

Day 7 / 100

Episode 125 · Part 7/17 · A Stockholm Castle Wedding, Jeonse Stress, and Kids' Milestones · 원본 21:22-24:37 (195초)

오늘 이야기

SwedenGate — 친구 가족이 저녁 먹는 동안 방에서 기다리는 문화, 그리고 자전거의 도시

레딧의 '스웨덴 게이트' 글을 둘이 함께 정리합니다: 친구 집에 놀러 갔는데 저녁 시간에 혼자 방에서 기다리게 한 이야기. 한국·미국 기준으로는 가장 어색한 일이지만, 다니엘의 스웨덴 친구는 '아이는 자기 가족과 먹는 게 맞다, 우리는 아주 계획적인 사람들'이라고 설명합니다. 경제적으로 힘들던 시절 '다른 가족에게 부담을 주지 않는다'는 문화에서 왔다는 해석도. 마지막은 끝없이 이어지는 스톡홀름의 자전거 행렬.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 I also read that exact same Reddit post.

나도 바로 그 레딧 글을 읽었어.

that exact same ~ = 바로 그 똑같은. 'I had that exact same thought.' 공감 강조.

2 Maybe it was an older one that resurfaced.

아마 옛날 글이 다시 떠오른 거겠지.

resurface = 다시 떠오르다/재등장하다. 뉴스·ميم·추억에 모두 사용.

3 Let's make sure we describe it properly.

제대로 설명하도록 하자.

make sure (that) ~ = 반드시 ~하게 하다. properly = 제대로. 'Let's make sure we get there on time.'

4 I don't wanna say normal, but let's say a Korean culture.

'정상'이라고 하진 않겠지만, 한국 문화라고 치자.

let's say ~ = ~라고 치자/예를 들면. 단어 선택을 조심하는 'I don't wanna say X, but ~' 패턴.

5 Which is like the most awkward thing ever.

세상에서 가장 어색한 일이지.

the most ~ thing ever = 역대 최고로 ~한 것(과장). awkward = 어색한 — 꼭 익혀야 할 감정 단어.

6 But for Swedes, it's common practice.

근데 스웨덴 사람들에게는 흔한 관행이야.

common practice = 관행. 'In Korea, it's common practice to take off your shoes.' 문화 설명 필수.

7 It's like my only Swedish friend.

거의 내 유일한 스웨덴 친구야.

my only ~ = 내 유일한. like = 구어체 '거의/뒤편까'.

8 If they knew ahead of time that this person would be there, they would give them food?

그 사람이 올 걸 미리 알았으면 음식을 줬을까?

ahead of time = 미리. 가정법(if they knew ~, they would ~) 리듬 연습.

9 We don't wanna make any assumptions about other families.

다른 가족에 대해 어떤 가정도 하지 않겠다는 거지.

make assumptions about ~ = ~에 대해 추측/가정하다. 'Don't make assumptions.'

10 We don't want to burden any other family.

다른 가족에게 부담을 주고 싶지 않아.

burden = 부담을 주다(동사)/부담(명사). 'I don't want to be a burden.'

11 To be clear, my friend was like, 'There's nothing wrong with this.'

분명히 말하면, 내 친구는 '이건 전혀 문제없어'라고 했어.

to be clear = 분명히 말하면. There's nothing wrong with ~ = ~에 아무 문제 없다. 'was like' = ~라고 말했다 (구어).

12 When I read it, I was like, 'That is wild.'

읽었을 때 '이거 완전 말도 안 된다' 했어.

wild = (구어) 말도 안 되는/대단한. 'That's wild!' 놀람 리액션으로 바로 사용.

13 Otherwise we're not gonna get through it.

안 그러면 끝까지 못 가.

otherwise = 안 그러면. get through = 끝까지 해내다/통과하다. 'We'll get through this.'

14 I never once felt scared that I would get hit by a car.

차에 치일까 봐 무서웠던 적은 한 번도 없었어.

never once = 단 한 번도. get hit by a car = 차에 치이다. 캐나다 거리 얘기할 때 활용.

오늘의 단어·표현 23개

표현	뜻	대본 속 예문
get a glimpse of	~을 살짝 엿보다	So you got a glimpse of that.
resurface	다시 떠오르다, 재등장하다	Maybe it was, like, an older one resurfaced.
make sure	반드시 ~하다, 확실히 하다	Let's make sure we describe it properly for the listeners.
properly	제대로	Let's make sure we describe it properly.
hang out	어울려 놀다, 시간을 보내다	They were in this friend's room together, hanging out.
let's say	~라고 치자, 예를 들면	Let's say a Korean culture.
awkward	어색한	Which is, like, the most awkward thing ever.
common practice	흔한 관행	But for Swedes, it's common practice.
well-planned	계획이 잘 된	We're just a very planned people. Like, they're just well-planned.
ahead of time	미리	If they knew ahead of time that this person would be there.
assumption	가정, 추측	The host family's assumption is, like, oh, if we feed them...
make assumptions about	~에 대해 함부로 추측하다	We don't wanna make any assumptions about other families.
harsh	혹독한, 가혹한	When Sweden was going through a very harsh economic time.
burden	부담(을 주다)	We don't want to burden any other family.
to be clear	분명히 말하면	To be clear, my friend was like, 'There's nothing wrong with this.'
wild	(구어) 말도 안 되는, 놀라운	When I read it, I was like, 'That is wild.'
inhospitable	박대하는, 불친절한	It's, like, so inhospitable.
keep to yourself	남과 어울리지 않고 혼자 지내다	Just like keep to yourself.
get through	끝까지 해내다, 통과하다	Otherwise we're not gonna get through it.
commute	통근하다	Everyone was commuting by bike.
never-ending	끝없는	Just really never-ending parade.
negotiate	협상하다, 조율하다	Negotiate, like, who's gonna go first.
get hit by a car	차에 치이다	I never once felt scared that I would get hit by a car.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	So you got a glimpse of that where this is at. 그러니까 그 분위기를 살짝 엿본(glimpse) 거네.
0:02	I also read that exact same Reddit post. 나도 바로 그 레딧 글을 읽었어.
0:04	Yeah.
0:04	Yeah.
0:05	Did that go viral in Korea? 그게 한국에서 바이럴됐어?
0:06	Yeah.
0:06	Swedish, Swedish- Swede- SwedenGate. 스웨덴 게이트.
0:10	Wait, that's a pretty recent post, I think in the last month or two. 잠깐, 그거 꽤 최근 글이잖아, 한두 달 전쯤.
0:13	No, it's, not 2022 Oh, really? 아니, 2022년 거야. — 진짜?
0:15	Okay.
0:15	'Cause I read that post. 나 그 글 읽었거든.
0:16	Maybe it was, like, an older one resurfaced. 아마 옛날 글이 다시 떠오른(resurfaced) 거겠지.
0:17	Mm-hmm And I messaged it to my Sweden friend and said, "What do you think about this?" Yeah. 스웨덴 친구한테 보내서 '이거 어떻게 생각해?' 했어.
0:22	So I- I- let's make sure we describe it properly for the listeners. 청취자들을 위해 제대로 설명하자.
0:26	Mm-hmm.
0:27	So this friend ob- obviously not Swedish, and was invited to his Swedish friend's house. 이 사람은 당연히 스웨덴 사람이 아니고, 스웨덴 친구 집에 초대받았어.
0:33	Yeah Which I believe that I- that person lives with their parents. 그 친구는 부모님과 사는 것 같고.
0:37	Yeah And so they were in this friend's room together, hanging out, and then it was dinner time, and their parents told his friend to come down and get dinner, I guess the obvious thing in, like, a normal- I won't... I, I don't wanna say normal, but let's say a Korean culture. 둘이 친구 방에서 놀고 있는데 저녁 시간이 됐고, 부모님이 친구에게 내려와서 저녁 먹으라고 했어. '정상'이라고 말하진 않겠지만, 한국 문화에서는 당연히—
0:55	in Or an American and American, You would invite them to come eat dinner together. 미국에서도, 같이 저녁 먹자고 초대하겠지.
0:58	Yeah But then the friend said, "You should... Like, I'm gonna get dinner, so wait in my room." 근데 그 친구는 '나 저녁 먹을 거니까 내 방에서 기다려' 했어.
1:04	Yeah.
1:04	Which is, like, the most awkward thing ever. 세상에서 가장 어색한 일이지.
1:06	Yeah.
1:07	But for Swedes, it's common, common practice. 근데 스웨덴 사람들에게는 흔한 관행(common practice)이야.
1:09	Oh, that's what your friend- Yeah, yeah. 아, 그게 네 친구가 말한— 응.
1:11	So, okay, wait.
1:11	Let me... I, I literally messaged that, this Reddit post to him. 내가 진짜로 이 레딧 글을 그 친구에게 보냈거든.
1:14	Mm-hmm.

1:15	And then and I think it's okay Is this the same friend, by the way? 그나저나 같은 친구야?
1:18	I don't, I don't wanna- It's like my only Swedish friend, yeah. 내 유일한 스웨덴 친구야.
1:20	I don't wanna- ... my only Swedish friend now.
1:21	Okay.
1:21	he said, "Okay, see, the thing that's wrong is that the child is going home to eat with their own family. 그 친구가 말하길 '봐, 잘못된 건 그 아이가 자기 가족과 먹으러 집에 가야 한다는 거야.
1:26	We're just a very planned people." Like, they're just well-planned. 우리는 아주 계획적인 사람들이야.' 그러니까 계획이 잘 되어 있는 거지.
1:30	Oh.
1:30	So if they knew ahead of time that this person would be there- Yeah ... they would give them food? 그럼 그 사람이 올 걸 미리 알았으면 음식을 줬을까?
1:38	I think if there was a, if it was planned ahead of time- I think it would've been o- been okay. 미리 계획된 거였으면 괜찮았을 것 같아.
1:44	But I think the host family's assumption is, like, oh, if we feed them, like, what are they gonna do when they get home? 근데 초대하 집의 생각은 '우리가 먹이면 집에 가서는 어떡하지?' 인 거야.
1:50	'Cause their home family, their actual family, is probably getting ready to serve them dinner. 자기 집, 진짜 가족이 아마 저녁을 차려 주려고 준비하고 있을 테니까.
1:54	Oh, I So it's kinda like, well, we don't wanna make any assumptions about other families. 그러니까 '다른 가족에 대해 어떤 가정(assumption)도 하지 않겠다'는 거지.
1:59	Mm-hmm.
1:59	And I think I read some of this culture came from when Sweden was going through a very harsh economic time. 이 문화 일부가 스웨덴이 아주 혹독한 경제 시기를 겪을 때 생겼다고 읽었어.
2:05	Mm-hmm.
2:06	And so, It's almost like we don't want to burden any other family. 그러니까 '다른 가족에게 부담(burden)을 주지 않겠다'는 거야.
2:12	Oh.
2:12	Oh.
2:13	like, let's just no one do for anyone else's family. '아무도 다른 집 일을 대신하지 말자.'
2:17	I see.
2:18	that's how they can almost survive in that way, right? 그렇게 해서 살아남을 수 있었던 거지, 어느 정도.
2:20	Oh.
2:20	Yeah.
2:21	I see.
2:21	So it, it... to be clear, my friend was like, "There's nothing wrong with this. 분명히 말하면, 내 친구는 '이건 전혀 잘못된 게 없어.
2:25	This is great behavior. 아주 좋은 행동이야.
2:26	This is normal." 정상이야' 했어.
2:28	But, but I agree with you. 근데 나는 너 말에 동의해.
2:29	When I read it, I was like, "That is wild." Yeah. 읽었을 때 '이거 완전 말도 안 된다(wild)' 했어.
2:31	It's, like, so inhospitable. 너무 박하잖아(inhospitable).
2:34	Mm-hmm.

2:34	But, but anyway, yeah.
2:36	So I, I agree.
2:36	This was kind of like that. 이번 일도 그런 느낌이었어.
2:38	Just like keep to yourself. 그냥 자기 일에만 신경 쓰는(keep to yourself).
2:39	Yeah.
2:39	Yeah.
2:41	Mm.
2:42	Jun, I'm- we're not, we're not gonna get... Let me, let me really speed run this- okay? 준, 우리 이거 다— 진짜 빨리 훑을게, 알았지?
2:45	otherwise we're not gonna get through it. 안 그러면 끝까지 못 가.
2:46	Honestly, I think like a lot of European cities- there was just so many bikes. 솔직히 많은 유럽 도시들처럼 자전거가 정말 많았어.
2:50	Mm. Everyone was commuting by bike. 모두가 자전거로 통근하더라.
2:52	Just really never-ending parade. 진짜 끝없는 행렬(never-ending parade).
2:54	Like, I think
2:56	it was common to see, like, groups of, like, 10 or 20 bikes- like, have to stop for each other- and negotiate, like, who's gonna go first. 10~20대의 자전거 무리가 서로 멈춰서 누가 먼저 갈지 조율하는(negotiate) 모습이 흔했어.
3:03	And then once that flood of bikes went going, it would just- go on and on for, like, a minute. 그리고 한 무리가 출발하면 1분 정도 계속 이어지는 거야.
3:08	And then finally there was a break, and the other one had to go through. 그러다 마침내 끊기면 반대편이 지나가고.
3:11	I never once felt scared that I would get hit by a car. 차에 치일까 봐 무서웠던 적은 한 번도 없었어.
3:14	Mm.
3:14	Mm.